

SE

## Monteringsanvisning Stolplykta / Grindstolplykta

### OBS

Armaturen skall installeras av behörig elektriker. Innan installationen påbörjas skall huvudströmmen vara bruten. Att endast slå av strömbrytaren är inte tillräckligt.

### Montering och installation

1. Montera och gjut fast markfäste för armaturen.  
Detta är ej nödvändigt för grindstolpsarmatur.
2. Montera ihop armaturen i förekommande fall.
3. Utför el installationen.  
Blå kabel = Nolla (N)  
Brun kabel = Fas (L)  
Gul/grön kabel = Jord (ej klass II armaturer).
4. Montera lyktan på markfästet/grindstolpen.
5. Sätt i glödlampa och glas.
6. Återmontera armaturens tak (i förekommande fall).
7. Slå på huvudströmmen och lyktan är klar för användning.

### För armatur tillverkad av rostfritt stål

Armaturen är försedd med skyddslack. Vi rekommenderar att den smörjs in med neutral olja och därefter torkas av med en mjuk trasa, för att undvika att fläckar bildas. Detta bör ske minst 4 ggr. / år.

## Instruction - Pole lamp / Gatepost

DE

## Aufbauanleitung Mastleuchte / Sockelleuchte

### ACHTUNG

Die Leuchte ist von einem qualifizierten Elektriker zu installieren.

Vor Beginn der Installation muss der Hauptstrom unterbrochen sein. Es reicht nicht aus, nur den Schalter auszuschalten.

### Montage und Installation

1. Die Bodenbefestigung für die Leuchte montieren und festgießen. Bei Torpfostenleuchten ist dies nicht notwendig.
2. Bauen Sie die Einzelteile korrekt zusammen.
3. Kabel anschließen:  
Blaues Kabel = Null (N)  
Braunes Kabel = Phase (L)  
Gelbgrünes Kabel = Erde (nicht bei doppelter Isolierung).
4. Montieren Sie die Leuchte auf dem Leuchtenmast/Sockelfuß.
5. Glühlampe und Glas einsetzen.
6. Dach der Leuchte wieder anbringen (falls vorhanden).
7. Hauptstrom einschalten, und die Leuchte ist einsatzbereit.

### Für Beleuchtungskörper aus rostfreiem Edelstahl

Der Beleuchtungskörper ist mit einem Schutzlack beschichtet. Um Verfärbungen zu vermeiden wird empfohlen, die Oberfläche mit einem neutralen Öl einzufetten und dann mit einem weichen Tuch abzuwischen. Dies sollte mindestens viermal jährlich durchgeführt werden.

GB

## Installation instructions Pole Lamp / Gatepost

### NOTE

The light fitting must be installed by a qualified electrician.

The mains supply must be disconnected at the fuse box before starting installation. It is not sufficient just to turn off the power at the switch.

### Assembly and installation

1. Assemble and secure the anchor bracket for the fitting in place. This is not necessary for gatepost fittings.
2. Assemble the fitting where applicable.
3. Carry out electrical installation.  
Blue lead = Neutral (N)  
Brown lead = Live (L)  
Yellow/green lead = Earth (not on class II light fittings).
4. Mount the light on the anchor bracket/the gatepost.
5. Fit the bulb and glass.
6. Refit the cover over the light fitting (where applicable).
7. Switch on the mains supply. The light is now ready for use.

### For light fitting made from stainless steel

The light fitting is coated with a protective varnish. We recommend that the surface is coated with a neutral oil and then wiped with a soft cloth to prevent staining. This should be done at least four times a year.



FR

## Instructions d'installation pour lampadaire / poteau

### REMARQUE

L'armature doit être installée par un électricien professionnel.

Couper le courant principal avant de commencer l'installation. Mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt ne suffit pas.

### Montage et installation

1. Monter le socle de l'armature et le fondre en place.  
Ceci n'est pas nécessaire pour les armatures montées sur grille.
2. Assemblez les pièces correctement.
3. Effectuer l'installation électrique.  
Câble bleu = Zéro (N)  
Câble brun = Phase (L)  
Câble jaune/vert = Terre (les armatures ne sont pas de classe II).
4. Monter le luminaire sur la fondation/le poteau.
5. Mettre en place l'ampoule et le verre.
6. Remonter le toit de l'armature (dans les cas concernés).
7. Brancher le courant principal. La lanterne est maintenant prête à être utilisée.

### Pour tout luminaire en acier inoxydable

Le luminaire est recouvert d'un vernis protecteur. Afin d'éliminer les poussières métalliques, il est recommandé de nettoyer la surface avec une huile neutre, puis essuyer avec un chiffon doux pour éviter les taches. Cela devrait être fait au moins quatre fois par an.

## Instruction - Pole lamp / Gatepost

NL

## Montagevoorschrift paal / sokkel armatuur

### LET OP

Een armatuur moet geïnstalleerd worden door een erkend elektriciën. Alvorens met de installatie te beginnen, dient de stroomtoevoer in de meterkast zijn afgesloten. Uitsluitend een schakelaar omzetten is onvoldoende.

### Montage en installatie

1. Plaats indien aanwezig een fundament voor het armatuur in de grond en fixeer deze.
2. Assembleer het armatuur voor zover nodig en plaats deze nabij een lus in de grondkabel.
3. Voer de elektrische installatie uit en isoleer deze water- en stofdicht.  
Blauwe kabel = Neutraal (N)  
Bruine kabel = Fase (L)  
Geel/groene kabel = Aarde (niet bij armaturen met klasse II).
4. Plaats het paal- of sokkelarmatuur op fundament en plaats lichtbron in fitting.
5. Plaats gloeilamp en glas.
6. Controleer of na installatie het armatuur volledig geassembleerd is geplaatst.
7. Schakel de netstroom weer in. Armatuur is nu gereed voor gebruik.

### Onderhoudsinstructies voor RVS armaturen

RVS armaturen zijn gecoat met een beschermende lak. Het is noodzakelijk het gecoate oppervlak van het armatuur te beschermen door middel van een neutrale olie die met een zachte doek gelijkmatig over het oppervlak verdeeld dient te worden. Dit om aanslag te voorkomen. Dit dient ten minste eenmaal per kwartaal te worden herhaald.

FI

## Asennusohje pylväs- / portinpylväsvalaisimille

### HUOM

Valaisimen saa asentaa vain ammattitaitoinen sähkömies.

Ennen asennuksen aloittamista on virta katkaistava pääkatkaisimesta. Pelkkä virrankatkaisu koskettimesta ei riitä.

### Kokoaminen ja asennus

1. Kokoa ja vala maahan kiinteä perusta valaisimelle. Tätä ei tarvita aitaolppavalaisimille.
2. Kokoa kyseinen valaisin ohjeen mukaisesti.
3. Tee sähköasennus.  
Sininen johto = Nolla (N)  
Ruskea johto = Vaihe (L)  
Keltainen/Vihreä johto = Maadoitus (ei luokka II:n valaisimet).
4. Kiinnitä valaisin pylväsperustaan/alustaansa.
5. Laita hehkulamppu ja lasi paikalleen.
6. Asenna valaisimen katto (mikäli sellainen kuuluu malliin).
7. Kytke virta pääkatkaisimesta ja valaisin on valmis käyttöön.

### Jos valaisin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä

Valaisin on suojalakattu. Suosittelemme pinnan käsittelyä neutraalilla öljyllä; öljyä pinta kevyesti ja pyyhi pehmeällä liinalla. Näin vähennetään pinnan tummumista. Käsittely tulee tehdä väh. 4 kertaa vuodessa.



**NO**

## Monteringsanvisning stolpelykt / havelykt

**OBS**

Armaturen skal installeres av en autorisert elektriker. Før installasjon skal hovedstrøm være koblet av. Kun å slå av strømbryter er ikke tilstrekkelig.

### Montering og installasjon

1. Monter og støp fast markfeste for armaturen. Dette er ikke nødvendig for havelykter.
2. Monter armaturen etter gjeldende tilfelle.
3. Utfør el installasjonen.  
Blå kabel = Null (N)  
Brun kabel = Fase (L)  
Gul/grønn kabel = Jord (ikke klasse II armaturer).
4. Monter lykten på markfestet/havelykten.
5. Sett i glødelampe og glass.
6. Monter armaturens tak (når det er aktuelt).
7. Koble på hovedstrømmen og lykten er klar til bruk.

### For armatur som er tilverket i rustfritt stål

Armaturen er behandlet med beskyttelselakk. Vi anbefaler at lykten smøres inn med en nøytral olje og deretter tørkes av med en myk fille, for å unngå flekker. Dette bør skje minst 4 ganger per år.

## Instruction - Pole lamp / Gatepost

**ES**

### Instrucciones de instalación de Lámpara de Poste / Poste de Puerta

**NOTA**

El acople de la lámpara debe ser instalado por un electricista calificado.

El flujo eléctrico debe interrumpirse en la caja de fusibles antes de empezar la instalación. No basta con desconectar el interruptor de la lámpara.

### Ensamblaje e instalación

1. Monte y asegure el sujetador del acople en su lugar. Esto no es necesario para acoples de poste de puerta.
2. Ensamble el acople donde sea posible.
3. Efectúe la instalación eléctrica.  
Cable azul = Neutro (N)  
Cable marrón = conductor de fase (L)  
Amarillo/verde = tierra (no en conexiones de luz de clase II).
4. Monte la lámpara en el sujetador del acople/poste de puerta.
5. Coloque la bombilla y la pantalla.
6. Ponga la cubierta del acople de la lámpara (donde sea necesario).
7. Vuelva a conectar el flujo eléctrico. La lámpara está lista para su uso.

### Para accesorio eléctrico fabricado en acero inoxidable

El accesorio eléctrico está revestido con un barniz protector. Se recomienda que la superficie se cubra con aceite neutral y que después se seque con un paño suave para evitar manchas. Esto debería hacerse al menos cuatro veces al año.

**DK**

### Monteringsvejledning til standerlampe / lågestolpe

**BEMÆRK**

Armaturet skal installeres af en autoriseret elektriker. Hovedstrømmen skal være afbrudt, før installationen påbegyndes. Det er ikke tilstrækkeligt blot at slukke for strømmen på kontakten.

### Montering og installation

1. Saml og fastgør forankringsbeslaget for det monterede armatur. Dette er ikke nødvendigt for lågestolpearmaturet.
2. Monter armaturet hvor det er relevant.
3. Udfør el-installationen.  
Blå ledning = Nul (N)  
Brun ledning = Fase (L)  
Gul/grøn ledning = Jord (ikke klasse-II-armaturer).
4. Monter lampen på forankringsbeslaget/lågestolpen.
5. Sæt pære i og glas på.
6. Monter armaturets tag (eventuelt).
7. Tænd for hovedstrømmen, og lampen er klar til brug.

### Vedrørende armaturer fremstillet af rustfrit stål

Armaturet er forsynet med en beskyttende lak. Vi anbefaler at det behandles med syrefri neutral olie og derefter tørres af med en blød klud, for at undgå at der dannes pletter. Dette bør ske mindst 4 gange om året.



## PL

### Instrukcja montażu latarni / oświetlenia na słupku od furtki

#### UWAGA

Instalację elektryczną armatury oświetleniowej należy wykonać przez kwalifikowanego elektryka.

Przed rozpoczęciem instalacji trzeba wyłączyć prąd w skrzynce bezpieczników. Nie wystarczy wyłączyć prądu tylko przełącznikiem.

#### Montaż i instalacja

1. Zmontuj i zacementuj podstawę latarni w ziemi. Tego nie potrzeba robić jeżeli lampa będzie montowana na słupku od furtki.
2. Jeżeli zachodzi potrzeba, zmontuj armaturę oświetleniową.
3. Dokonaj instalacji elektrycznej  
Niebieski przewód = Zero (N)  
Brązowy przewód = Faza (L)  
Żółto-zielony przewód = Uziemienie (nie w armaturach klasy II).
4. Zamontuj oświetlenie na podstawie ziemnej lub słupku od furtki.
5. Zamontuj żarówkę i włóż szkło lampy.
6. Zamontuj daszek armatury (jeżeli taki jest w składzie).
7. Włącz prąd i oświetlenie jest gotowe do użytku.

#### Dla armatura oświetleniowa jest wykonana ze stali nierdzewnej

Armatura oświetleniowa jest pokryta lakierem ochronnym. Zalecamy aby powierzchnię nasmarować neutralnym olejem a następnie wytrzeć miękką szmatką w celu zabezpieczenia przed powstawaniem plam. Tę operację powinno się wykonywać co najmniej 4 razy w roku.



## Instruction - Pole lamp / Gatepost

## IT

### Istruzioni d'installazione della lampada a palo / Montante del cancello

#### ATTENZIONE

L'armatura dev'essere installata da un elettricista qualificato.

Prima di dare inizio all'esecuzione dell'impianto staccare la corrente principale. Non è sufficiente spegnere l'interruttore di corrente.

#### Montaggio ed esecuzione dell'impianto

1. Montare e cementare l'attacco a terra del lampione. Questo punto non è necessario per lampioni con sostegno a cancello.
2. Assemblare l'accessorio, ove necessario.
3. Eseguire l'allacciamento dell'impianto elettrico.  
Cavo blu = Zero (N)  
Cavo marrone = Fase (L)  
Cavo Giallo/verde = Terra (escluse armature classe II).
4. Montare la luce sulla staffa di ancoraggio/montante del cancello.
5. Montare la lampada e il vetro.
6. Rimontare il tetto dell'armatura (quando necessario).
7. Riallacciare la corrente principale e il lampione è pronto per l'uso.

#### Per portalampada in acciaio inossidabile

Il portalampada è rivestito con una vernice protettiva. Si raccomanda di applicare un olio neutro sulla superficie e strofinarla con un panno morbido per prevenire la formazione di macchie. Questa operazione dovrebbe essere svolta almeno quattro volte all'anno.

## CZ

### Instalační pokyny pro stojanové svítidlo / sloupek vrat

#### POZNÁMKA

Montáž osvětlovacího tělesa smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Před započítím montáže je nutné odpojit přívod elektrického proudu pomocí jističe. Vypnutí světla vypínačem je nedostačující.

#### Sestavení a montáž

1. Sestavte a připevněte kotvu pro objímku na místo. Toto není nutné úchyty sloupku vrat.
2. Sestavte úchyt, kde je to možné.
3. Připojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnědý vodič = Fáze (F)  
Žlutozelený vodič = Uzemnění (neplatí pro osvětlovací tělesa třídy II).
4. Připevněte světlo na kotvu/sloupek vrat.
5. Namontujte žárovku a stínítko.
6. Nasaďte na svítidlo kryt (je-li použit).
7. Zapněte přívod elektrického proudu. Svítidlo je připraveno k použití.

#### Pro osvětlovací těleso z nerezové oceli

Osvětlovací těleso je natřeno ochranným lakem. Doporučuje se natřít jeho povrch neutrálním olejem a poté otřít měkkým hadrem, aby se předešlo vzniku skvrn. Mělo by se provádět alespoň čtyřikrát ročně.

## SK

### Pokyny na inštaláciu stĺpovej lampy / stĺpika brány

#### POZNÁMKA

Uchytenie svietidla musí inštalovať kvalifikovaný elektrikár.

Pred montážou je potrebné odpojiť prívod elektrického prúdu pomocou ističa. Vypnutie svetla vypínačom nie je postačujúce.

#### Zostavenie a montáž

1. Zostavte a pripevnite kotvu na prichytenie na miesto. Toto nie je potrebné pri držiakoch stĺpika brány.
2. Zostavte držiaky, kde je to možné.
3. Pripojte vodiče.  
Modrý vodič = Neutrál (N)  
Hnedý vodič = Fáza (L)  
Žltý/zelený vodič = Uzemnenie (neplatí pri osvetľovacích telesách II. triedy).
4. Pripevnite svetlo na kotvu/stĺpik brány.
5. Namontujte žiarovku a tienidlo.
6. Na svietidlo nasadte kryt (ak je použitý).
7. Zapnite prívod elektrickej energie. Svietidlo je pripravené na použitie.

#### Pre osvetľovacie teleso z nehrdzavejúcej ocele

Osvetľovacie teleso je natreté ochranným lakom. Jeho povrch odporúčame natrieť neutrálnym olejom a potom utrieť jemnou tkaninou, aby sa predišlo vzniku škvŕn. Proces by mal byť vykonaný aspoň štyrikrát ročne.

## Instruction - Pole lamp / Gatepost

## EE

### Postlambi / väravaposti paigaldamisjuhendid

#### MÄRKUS

Valgusti peab paigaldama kvalifitseeritud elektrik. Elektritoide peab olema enne paigaldamise alustamist kaitsmekapis lahti ühendatud. Ei piisa vaid voolu lülitist välja keeramisest.

#### Kokkupanek ja paigaldamine

1. Pange kokku ja kinnitage valgusti jaoks kohale ankurnurkraud. See ei ole vajalik väravaposti valgustite puhul.
2. Pange valgusti kokku, kui see on vajalik.
3. Tehke elektripaigaldus.  
Sinine juhe = neutraal (N)  
Pruun juhe = pingealune (L)  
Kollane/roheline juhe = maandus (mitte II klassi valgustitel).
4. Kinnitage valgusti ankurnurkraua/väravaposti külge.
5. Pange külge pirn ja klaas.
6. Pange kate uuesti valgustile (kui see on kohaldatav).
7. Lülitage sisse toide. Valgusti on nüüd kasutamiseks valmis.

#### Valgusti puhul, mis on valmistatud roostevabast terasest

Valgusti on kaetud kaitsva lakiga. Me soovime katta pind neutraalse õliga ja seejärel pühkida pehme lapiga, et vältida määrimist. Seda tuleks teha vähemalt neli korda aastas.

## LV

### Staba / vārtu staba gaismas uzstādīšanas instrukcijas

#### PIEZĪME

Apgaismes ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēts elektrikis.

Pirms uzstādīšanas ir jāatvieno strāvas padeve pie drošinātāju kārbas. Nepietiek vienkārši izslēgt strāvas padevi ar slēdzi.

#### Salikšana un uzstādīšana

1. Salieciet un nostipriniet enkura kronšteinu uzstādīšanai. Vārtu staba stiprinājumiem tas nav nepieciešams.
2. Salieciet stiprinājumu, ja tas nepieciešams.
3. Sagatavojiet elektroinstalāciju.  
Zilais vads = nulle (N)  
Brūnais vads = fāze (L)  
Dzelteni zaļais vads = zemējums (nav paredzēt II klases apgaismes ierīcēm).
4. Uzstādiet gaismu uz enkura kronšteina/vārtu staba.
5. Uzstādiet spuldzi un stiklu.
6. Uzstādiet vietā pārsegu virs apgaismes ierīces (ja tāds ir).
7. Pieslēdziet strāvas padevi. Gaisma ir gatava lietošanai.

#### Apgaismes ierīcēm no nerūsējošā tērauda

Apgaismes ierīce ir pārklāta ar aizsargājošu laku. Ieteicams virsmu apstrādāt ar neitrālu eļļu un tad noslaucīt ar mīkstu drānu, lai novērstu traipu veidošanos. Tas jādarā vismaz četras reizes gadā.



LT

## Apšvietimo stulpo / stovo montavimo instrukcija

### PASTABA

Šviestuvą turi sumontuoti kvalifikuotas elektrikas. Prieš pradėdant montavimo darbus, saugiklių dėžėje turi būti atjungtas pagrindinis maitinimo šaltinis. Nepakanka išjungti maitinimą tik jungikliu.

### Surinkimas ir montavimas

1. Sumontuokite ir pritvirtinkite tvirtinimo laikiklį įrengimui skirtoje vietoje. Tai nebūtina stovo atveju.
2. Jei reikia, sumontuokite jungiamąjį elementą.
3. Atlikite elektros darbus.  
Mėlynas laidas = neutralus (N)  
Rudas laidas – fazinis (L)  
Geltonas/žalias laidas – žeminimo (ne II klasės apšvietimo prietaisuose).
4. Pritvirtinkite šviestuvą ant laikiklio/stovo.
5. Įsukite lemputę ir uždėkite stiklą.
6. Uždėkite ant šviestuvo gaubtą (jei yra).
7. Įjunkite maitinimą. Šviestuvą parengtas naudoti.

### Nurodymai dėl apšvietimo prietaisų, pagamintų iš nerūdijančio plieno

Apšvietimo prietaisas yra padengtas apsauginiu laku. Tam, kad neatsirastų dėmių, rekomenduojame paviršių padengti neutralia alyva ir įtrinti ją minkšta šluoste. Tai reikėtų daryti mažiausiai keturis kartus per metus.

## Instruction - Pole lamp / Gatepost

RU

## Инструкции по установке светильника на стойке / столбе ворот

### ПРИМЕЧАНИЕ

Установку осветительной арматуры должен выполнять квалифицированный электрик. Перед выполнением установки необходимо отключить электропитание на блоке плавких предохранителей. Недостаточно просто отключить питание выключателем.

### Сборка и установка

1. Соберите и закрепите на месте опорный кронштейн для крепления осветительной арматуры. При установке светильника на столбе ворот это не обязательно.
2. Выполните сборку осветительной арматуры (если необходимо).
3. Выполните электрический монтаж.  
Синий провод – нейтраль (N)  
Коричневый провод – фаза (L)  
Желтый/зеленый провод – "земля" (кроме осветительной арматуры II класса).
4. Закрепите светильник на стойке/столбе ворот.
5. Установите лампочку и стекло.
6. Установите на осветительную арматуру крышку (при наличии).
7. Включите электропитание. Светильник готов к использованию.

### Для осветительной арматуры из нержавеющей стали

Осветительная арматура покрыта защитным лаком. Чтобы предотвратить образование пятен рекомендуется смазывать поверхность нейтральным маслом и затем протирать мягкой тканью. Это необходимо делать не менее четырех раз в год.

